

TE AVELA TUKÊ O ROVIMOS THAJ O CÎPIMOS ĆIRE BEBESKO PRJA BUT: AN TUKÊ AŽUTIMOS.

Šaj avel, kê bebevura roven maj but pe maj lungu vrjama.

Te našti ašaves thaj našti te smirisares čo bebe, an tukê ažutimos. Kodja kam avel vi tukê mišto thaj vi le bebeskê.

Sî metode ašaimaskê kaj šaj sikhaven tukê žene kaj sî specijalistura pe kodja sama.

PE KADALA THANA ARAKHÊŠ AŽUTIMOS THAJ ŠAJ DEN TU DUMO:

- Sigo ažutimos: www.fruehehilfen.at
- Dejangi/dadengi konsultacija thaj centrura pala deja/dada thaj lengê šavořê
- Cîpimaskê-Ambulance
- Specijalistura pe sastimaski sama sar babice, šavořengê doktorja/doktorke, familjakê doktorja/doktorke
- Psixologura/psixologice thaj psixo-therapeutura/therapeutice
- Centrura palaj protekcija thaj zaštita le šavořengi
- Konsultacijakê thana pala žuvla thaj
- Konsultacijakê thana pala murša
- Šavořengo thaj tēnimatango ažutimos
- Sastimaski konsultacija po telefono ☎ 1450

Maj but informacije arakhêš:



KONTAKT



Nationales Zentrum
Frühe Hilfen (NZFH.at)

Stubenring 6, 1010 Wien

T: +43 1 515 61-0 | E: fruehehilfen@goeg.at

Medieninhaber: Gesundheit Österreich GmbH/
Nationales Zentrum Frühe Hilfen (NZFH.at)
Grafik: Katrin Pflieger; Fotocredits: © NZFH.at, Bruckmüller
Hersteller: Print Alliance HAV Produktions GmbH,
2540 Bad Vöslau



 Bundesministerium
Arbeit, Soziales, Gesundheit,
Pflege und Konsumentenschutz

Das österreichische Programm der Frühen Hilfen wird durch Bund, Länder sowie Kranken- und Pensionsversicherungsträger finanziert.



The translation of this flyer was
funded by the European Union's
Rights, Equality and Citizenship
Programme (2014–2020)



Kana bebevura roven:
Sar smirisarav muřo
bebe/mi glatuca

PE JAVER FJALO SAR AŽUKÊRDO

Zurales lošajlan će bebeskê. Numa akana varesavi bući sî javer sar ažukêrdan la.

Ćo bebe rovel thaj rovel.

Numa khanči leskê či falil. Ćo bebe desja sasto lo.

Normalno sî kê bebevura roven thaj cîpin.

Kodja arakhas skoro ka svako bebe.

Normalno sî vi kodja, kaj deja thaj dada sî zurales brigakê anda peskê bebevura taj butivar či žanen von so te kêren. Vaj von sî brigakê te aver ženengê (po egzemplo komšijengê) peren pe pharimaste. . Univar šaj te avel, kê xasares ċire nervi.

Zumav te ašês mirno.

Ćo bebe naj lo došalo kaj kadići rovel.

Te rovela tumaro bebe, kodja či značil kaj tumen sar dej/dad kêren vareso bimalado.

Tumare bebeskê aver drom naj, sar te sikhavel kê mangel vareso. Ć' eg data či rovel tumari glatuca anda kodja te xoljarel tumen.

Desja saste bebevura, kaj sî duje vaj trine šonengê, šaj roven djesestar duj, trin časura.

Maj but roven von anglaj rjat.

Te san ande bari briga, ambolde tu ka ċire šavořengo doktoro.



KODJA ŠAJ AŽUTIL.

Pařugljan ćo bebe ande neve pharne thaj pravardjan les aj vo rovel ma dur.

Zumav te arakhês, so ažutil ċire bebeskê.

- Vuni bebevura mangên te lêngênis len, mangên **miškimos**. Aver bebevura pale kamen ferdi te înkêrel len e dej/o dad mirno **bi miškimasko**.
- Vuni bebevura roden but **fizičko kontakto**. Averengê maj drago-j te **pašljon korořo**.
- Vuni bebevongê maj drago-j **lokhořo bašimos**, sar lokho djilabaimos, radio vaj te ašunen lokhê divanura. Avera bebevura pale roden peskê te **avel sja mirno**.
- But bebevura kamen te sićon thaj te hatjaren kaj sî lengê „granice” thaj von aven mirni kana sî von, po egzemplo, **paćarde desja tang ande `k paplano**.



ĆO BEBE ROVEL MAJ DUR.

Vi te avel tukê desja pharo: Zumav vi maj dur te ašês mirno thaj domolo.

Te pašês šukares thaj řëzgêjimasa karing ćo bebe, kodja ažutil leskê.

Sodegod mirno san tu, kadidići mirno kam avel ċi glatuca.

Pařuv tu, pe la glatakî griža – te sî šajipe- će partnerosa.

Kodolasa kam avel vi tukê xancî hodina.

Kana šaj hodinis tu tut lesa vi nevi zor.

Rode ažutimos (po egzemplo katar jeg specialisto).

AV ZURALO/ZURALI – NA XASAR E KONTROLA.

Te lesa sama, kê xasaresa e kontrola athoska kêr kodja.

1. Pašljar ćo bebe pe kak sigurno than. Kodja šaj te avel, po egzemplo, pe la glatako pato vaj pe phuv. Pašljar ċi glatuca uvek desja pažljivo po than thaj înkêr lako šêrořo.
2. Mêk e sobathaj e avri. De aś pašal.
3. Ćirde zurales lufto.
4. Dikh svako dujto, trito minuta pala ċi glatuca.
5. An-ta, te avela potreбно, ažutimos

Sja kodja či škodil ċirja glatucakê, de tukê ažutil te smiris tut.

Te na ċinosares vaj izdraves vaj klêtênisares ċire bebes, ċ' eg data na!

Na phandav ċire bebesko mujořo ċ' eg data na.

Na kêr nikana će bebesa vareso zorasa.

Kodolasa zurales šaj dukhaves će bebes.

Te xasardjan ċire nervi, mar telefono ka numero 144

Vaj îngêr ċi glatuca so ma sîgo pe klinika kaj sî maj pašê.

